

中九龍幹線—啟德西、啟德東、大樓及機電及中段隧道工程  
馬頭角及啟德社區聯絡小組工作小冊子

鑑於新冠病毒疫情持續，為減少病毒傳播的風險及避免人群聚集，中九龍幹線—馬頭角及啟德社區聯絡小組會議需相應延期。為了繼續提供工程的最新資訊予區內各持份者，工程團隊製作了一份小冊子匯報中九龍幹線工程在區內的施工進度、實施的臨時交通措施，以及環境保護緩解措施。工程團隊將繼續密切留意最新情況，適時檢視有關安排。



啟德東工程進度

啟祥道掉頭支路—行車天橋鑽孔工程已完成，鑽孔樁工程亦已於12月中旬展開。現有啟祥道行車橋樑柱的灌漿加固工程正在進行中。



啟祥道掉頭支路的行車天橋鑽孔樁工程



啟福道行人天橋的橋面、樓梯及升降機槽建造工程正在進行中。

地下行車道—挖掘工序、橫向支撐安裝工程及結構建造工程正在進行中。



地下行車道的挖掘及橫向支撐安裝工程



橫跨啟德河的行車天橋臨時工作平台搭建工程

啟德河—橫跨啟德河的行車天橋的臨時工作平台搭建工程繼續進行。

啟德西工程進度

馬頭角—豎井通道工程已於2020年10月中旬完成，並移交予中段隧道合約進行後續的隧道工程。明挖回填隧道工地的臨時蓋板建造工序正在進行中。景雲街的臨時登岸梯級及有蓋行人通道已經完成建造，並於2020年12月28日開放予公眾使用。馬頭角公眾碼頭亦於同日關閉及進行拆卸，預計至2023年海底隧道工程竣工後，馬頭角公眾碼頭將會原位重置。

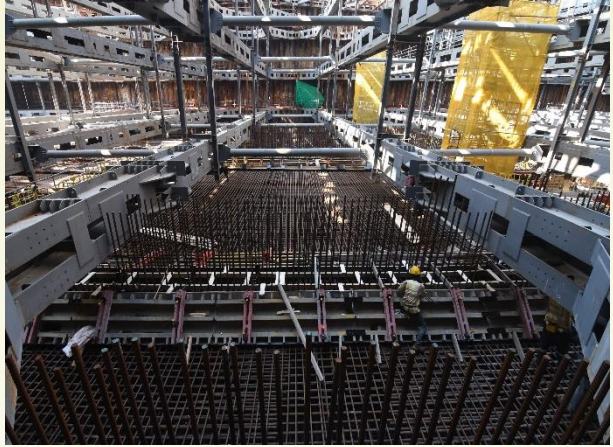


馬頭角的豎井通道、明挖回填隧道、景雲街的臨時登岸梯級及有蓋行人通道建造工程

九龍灣—第一期海底隧道結構建造工程正在進行中，預計於2021年完成。



九龍灣的第一期海底隧道工程



第一期海底隧道底板建造工程

啟德—明挖回填隧道、低於地面道路及地下行車道的結構建造工程正在進行中。



啟德的明挖回填隧道、低於地面道路及地下行車道工程



地下行車道的結構牆建造工程

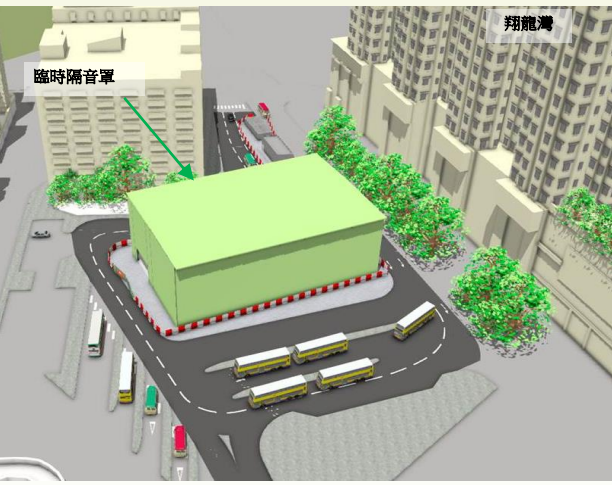
中段隧道工程進度



馬頭角豎井通道—中段隧道工程已於2020年10月中旬接收馬頭角豎井通道工地，工程團隊現正於豎井通道進行前期工作，為開挖隧道作準備，預計最快於2021年2月中展開隧道挖掘及爆破工程。此外，為了進一步減低工程對鄰近居民的影響，工程團隊將於馬頭角豎井通道上方興建臨時隔音罩，並預計於明年第三季落成。



馬頭角豎井通道工地鳥瞰圖



馬頭角豎井通道工地臨時隔音罩構想圖

大樓及機電工程進度

啟德通風大樓及行政大樓—工程團隊現正於啟德通風大樓及行政大樓工地進行臨時管樁安裝工程。工程團隊已於建造大樓地基前進行前期鑽探工程，以確保實際地質狀況與設計條件吻合。

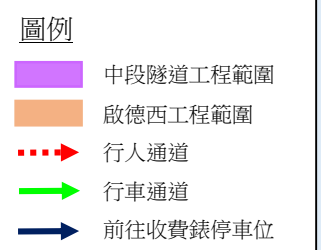


前期鑽探



臨時交通安排

啟德西—為配合明挖回填隧道工程，九龍城碼頭公共運輸交匯處將於2021年1月初實施新階段的臨時交通改道措施。其間，現有的巴士路線服務、新碼頭街收費錶停車位位置及數目將會維持不變。



環境保護及相關緩解措施

工程團隊致力做好工地及周邊的環境保護工作，因此會按照天氣狀況、建造工序及工地的周邊環境等因素，適時採取相關的環境緩解措施，務求令工程對市民產生的影響減到最低。其中，工地實施聲浪緩解措施，包括於工地外圍興建隔音屏障及使用隔音布包裹機械等；塵埃緩解措施則包括安排前線工地人員定時灑水、啟動自動灑水系統及妥善覆蓋建築物料等。



前線工友在工地內定時灑水



防蚊措施



妥善覆蓋建築物料



於工地外圍興建隔音屏障



運泥車設有機械蓋掩



設置空氣質素監測儀器

社區聯絡

中九龍幹線—啟德西24小時工程熱線：7100 3993  
中九龍幹線—啟德東24小時工程熱線：6391 7037  
中九龍幹線—大樓及機電24小時工程熱線：6012 3590  
中九龍幹線—中段隧道24小時工程熱線：6313 0900  
馬頭角社區聯絡中心—土瓜灣朗月街12號(偉恆昌新邨偉景閣H座對面及土瓜灣驗車中心旁)  
因應本港2019冠狀病毒病的疫情發展，「中九龍幹線—馬頭角社區聯絡中心」由2020年12月2日(星期三)起暫停開放，直至另行通知。

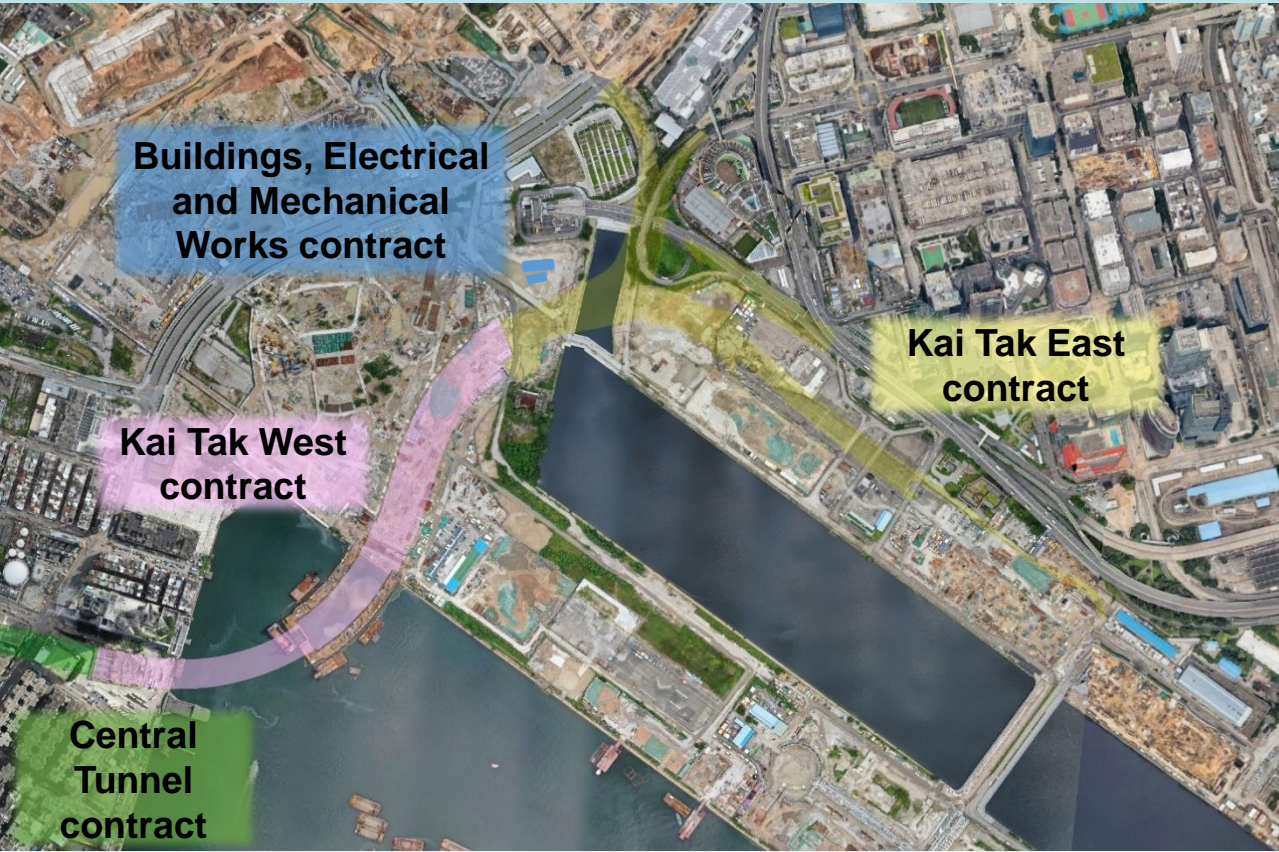




Central Kowloon Route – Kai Tak West, Kai Tak East, Buildings, Electrical and Mechanical Works and Central Tunnel Contracts

Ma Tau Kok & Kai Tak Community Liaison Group Leaflet

In view of the latest development of COVID-19 pandemic, Central Kowloon Route (CKR) – Ma Tau Kok and Kai Tak Community Liaison Group meetings will be postponed to reduce the risk of spreading the virus. Leaflet is prepared to report the updated works progress, implementation of temporary traffic arrangements and environmental mitigation measures under the CKR project. The Project Team will continue close monitoring of the latest situation and review the arrangements accordingly.



Progress of Kai Tak East

**Kai Cheung Road U-turn slip road** – Following the completion of pre-drilling works for vehicular bridges, bored piling works commenced in mid-December 2020. Deep grouting works for protecting existing piles of Kai Cheung Road carriageway are in progress.



Bored piling works for vehicular bridges near Kai Cheung Road U-turn slip road

Construction of bridge deck, staircases and lift shafts of Kai Fuk Road Footbridge

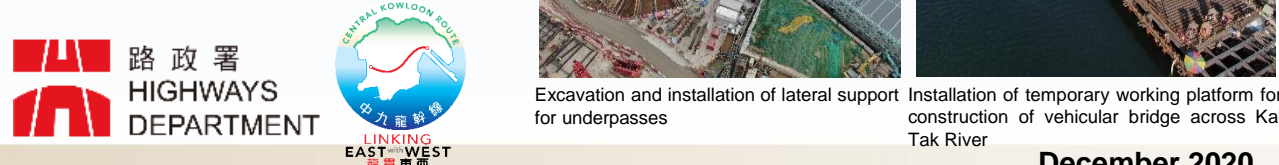
**Underpasses** – Excavation and installation of lateral support as well as structural works are in progress.



Excavation and installation of lateral support for underpasses

Installation of temporary working platform for construction of vehicular bridge across Kai Tak River

**Kai Tak River** – Installation of temporary working platform for construction of vehicular bridge across Kai Tak River is in progress.



December 2020

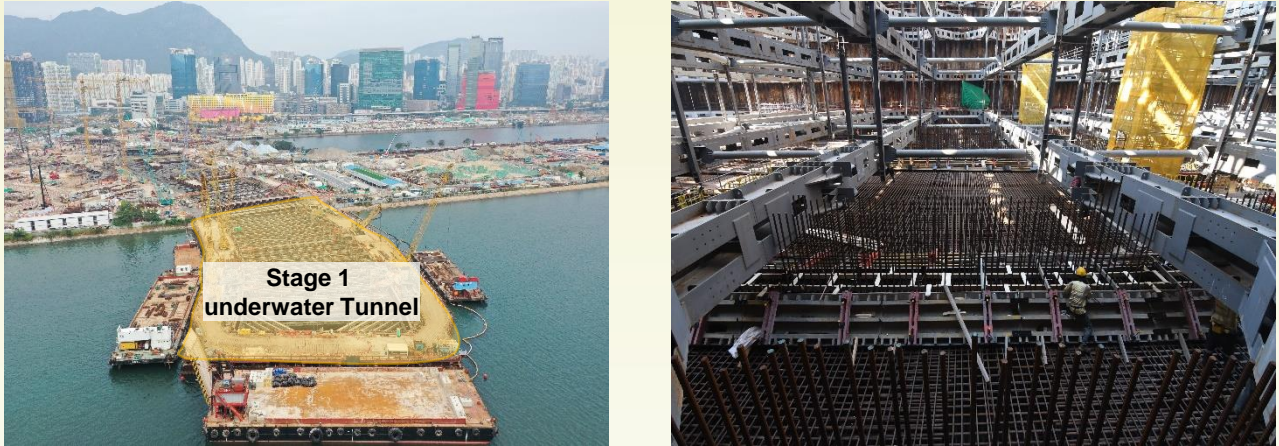
Progress of Kai Tak West

**Ma Tau Kok** – The construction works of Ma Tau Kok access shaft were completed in mid-October 2020 and the works site has been handed over to Central Tunnel contract for upcoming tunneling works. Installation of temporary traffic deck at the cut-and-cover tunnel works site is in progress. The construction works of temporary landing steps and covered walkway at King Wan Street were completed and opened for public use on 28 December 2020. Ma Tau Kok Public Pier was closed on the same day for the subsequent demolition works. It is anticipated to be reinstated at its original location in 2023 after completion of the underwater tunnel works.



Construction of access shaft and cut-and-cover tunnel at Ma Tau Kok, and temporary landing steps and covered walkway at King Wan Street

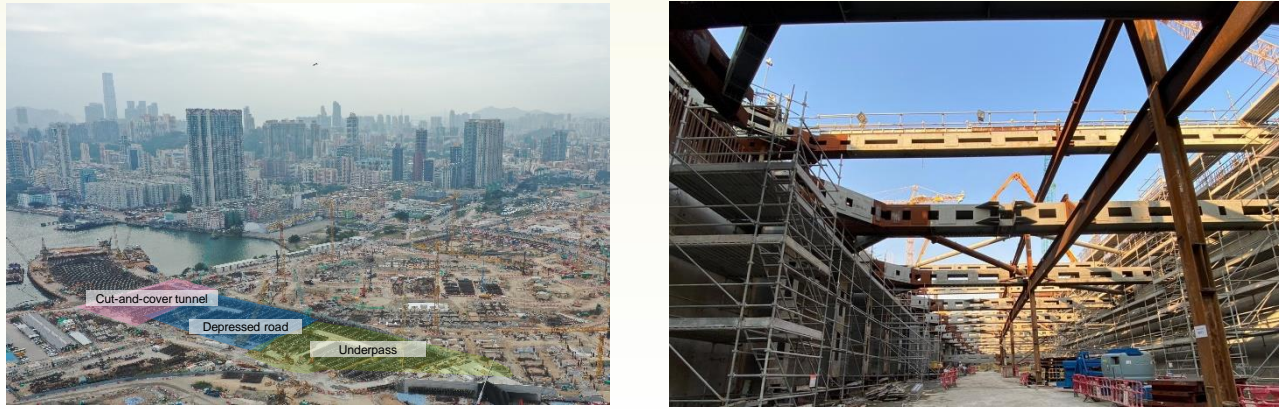
**Kowloon Bay** – Construction of stage 1 underwater tunnel structure is in progress and it is anticipated to be completed in 2021.



Construction of stage 1 underwater tunnel at Kowloon Bay

Base slab construction of stage 1 underwater tunnel

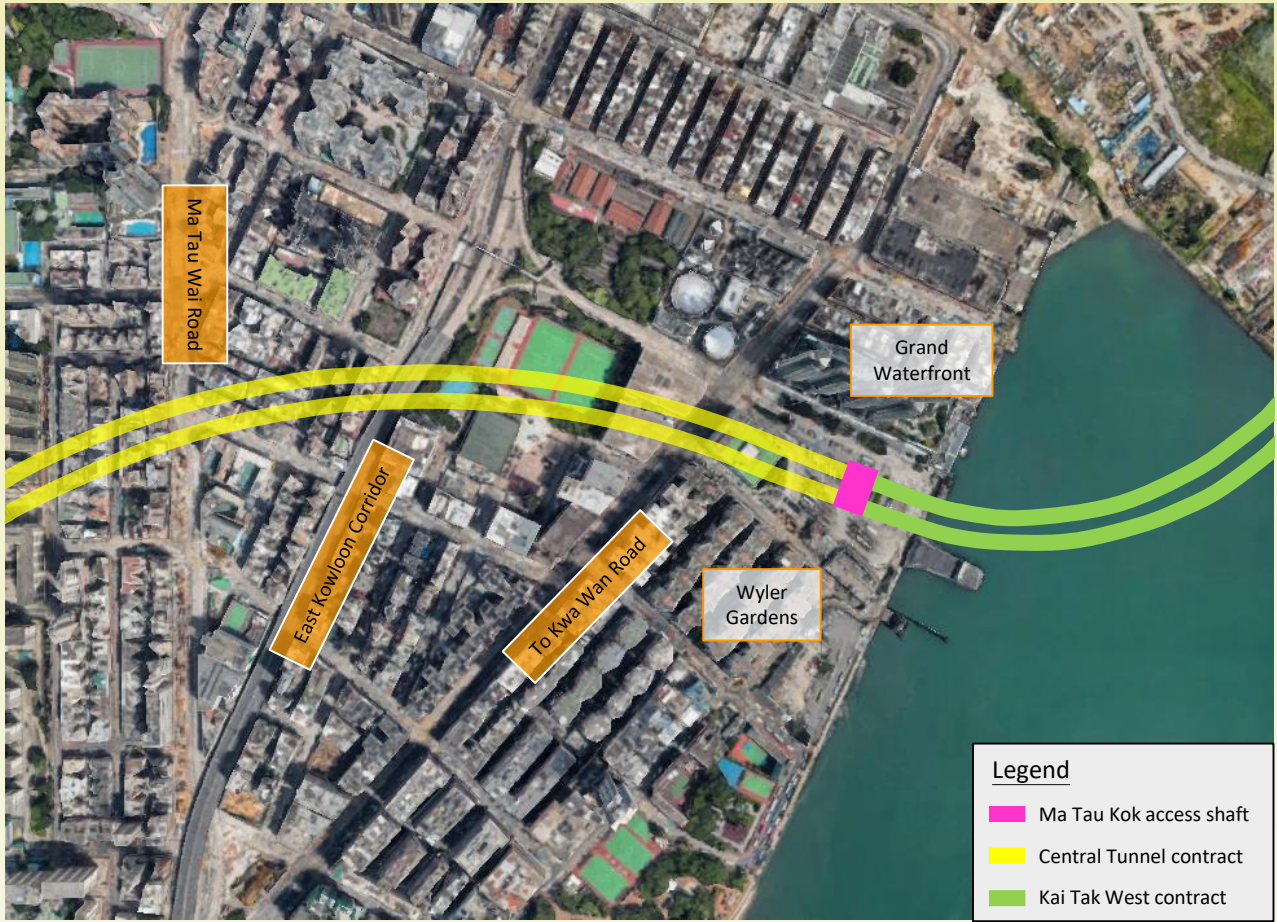
**Kai Tak** – Construction of cut-and-cover tunnel structure, depressed road and underpass are in progress.



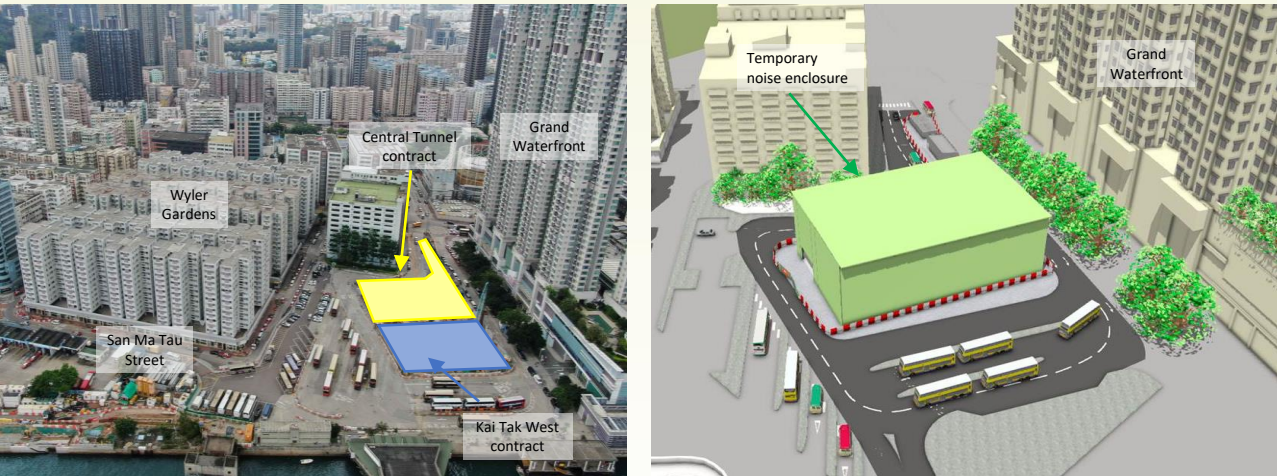
Construction of cut-and-cover tunnel, depressed road and underpass at Kai Tak

Wall construction of underpass

Progress of Central Tunnel



**Ma Tau Kok access shaft** – The works site was handed over to Central Tunnel contract in mid-October 2020. Advance works for the tunnel excavation at the access shaft are being carried out. The tunnel excavation and blasting works are anticipated to be commenced in mid-February 2021. In addition, in order to further reduce the construction impact to the residents in the vicinity, a temporary noise enclosure will be constructed at Ma Tau Kok access shaft, which is anticipated to be completed in the 3<sup>rd</sup> quarter of 2021.



Aerial View of Ma Tau Kok access shaft works site

Photomontage of temporary noise enclosure at Ma Tau Kok access shaft works site

Progress of Buildings, Electrical and Mechanical Works

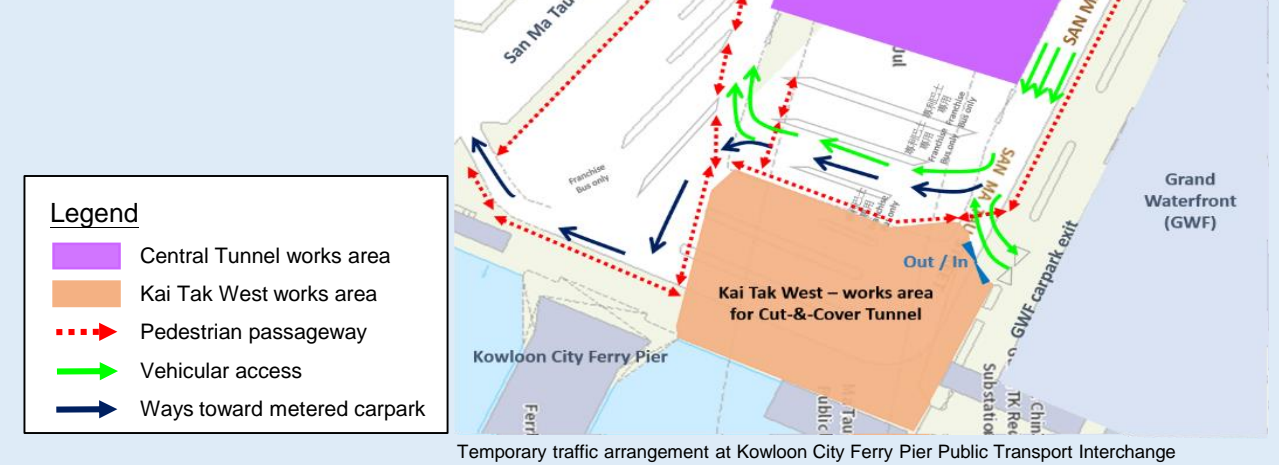
**Kai Tak Ventilation Building and Administration Building** – Installation of temporary pipe piles at the Kai Tak Ventilation Building and Administration Building works site are in progress. Pre-drilling works has been carried out before the construction of the building foundation works, in order to verify that the actual geological conditions are in line with the design assumptions.



Pre-drilling works

Temporary Traffic Arrangement

**Kai Tak West** – To facilitate the construction works of cut-and-cover tunnel, next stage of temporary traffic arrangement will be implemented at Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange in early January 2021. In the meantime, the existing bus services, the location and the number of parking spaces at San Ma Tau Street metered carpark will remain unchanged.



Temporary traffic arrangement at Kowloon City Ferry Pier Public Transport Interchange

### Environmental Protection and Mitigation Measures

The Project Team strives to implement environmental mitigation measures based on the surrounding environment, construction works and weather condition so as to minimize the environmental impact to the public. On-site noise mitigation measures including erection of noise barriers around the construction site and wrapping acoustic sheets on construction plants, etc. were implemented. For dust mitigation measures, the Project Team deploy frontline staff to spray water regularly, install automatic sprinkler system and cover the stockpile properly, etc.

Frontline staff spray water regularly

Anti-mosquito measures

Cover the stockpile properly

Erection of noise barriers around the site

Mechanical cover on dump truck

Set up air quality monitoring instrument

### Contact Information

Kai Tak West Contract 24-Hour Hotline : 7100 3993  
Kai Tak East Contract 24-Hour Hotline : 6391 7037  
Buildings, Electrical & Mechanical Works Contract 24-Hour Hotline : 6012 3590  
Central Tunnel Contract 24-Hour Hotline: 6313 0900

Ma Tau Kok Community Liaison Centre – 12 Long Yuet Street, To Kwa Wan  
(Opposite to Wei Chien Court, Block H, Wyler Gardens and adjacent to To Kwa Wan Vehicle Examination Centre)

In view of the COVID-19 epidemic, "Central Kowloon Route - Ma Tau Kok Community Liaison Center" has been temporarily closed starting from 2 December 2020 (Wednesday) until further notice.

Project Website  
www.ckr-hyd.hk